



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 12.05.2005
KOM(2005) 186 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2005 – 31. december 2010 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne, udløb den 31. december 2004. De to parter paraferede den 24. november 2004 en ny protokol om fastlæggelse af de tekniske og finansielle betingelser for EF-fartøjernes fiskeri i Comorerne farvande i perioden 1. januar 2005 - 31. december 2010 (6 år).

Med den nye protokol tilbydes der fiskerimuligheder for 40 notfartøjer til tunfiskeri og 17 langlinefartøjer med flydeline.

Den finansielle modydelse er fastsat til 390 000 EUR om året og dækker en årlig tunfangst i de comoriske farvande på 6 000 t. En stor del af dette beløb (60 % svarende til 234 000 EUR pr. år) er som led i den nye partnerskabsordning, der er fastsat i Rådets retningslinjer for fiskeriaftaler fra juli 2004, beregnet til udvikling og gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Comorerne med henblik på at skabe et ansvarligt fiskeri.

Den nye protokol, som ligger i forlængelse af de tunfiskeriaftaler, som EF tidligere har indgået med visse lande i Det Indiske Ocean, styrker princippet om et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri og giver mulighed for at fremme et partnerskab om overholdelse af bestemmelserne i Comorerne nationale fiskeripolitik.

Med henblik herpå er der kommet en række nye bestemmelser til: i) en eksklusivklausul, der forbyder private licenser eller andre private ordninger parallelt med EF's fiskeriaftale, ii) bestemmelser om FOS for at styrke kontrollen af fartøjer i Comorerne farvande, iii) en socialklausul for lokale søfolk, der påmønstrer EF-fartøjer, iv) bestemmelser for observatørers ombordtagning og ophold om bord på EF-fartøjer.

I overensstemmelse med Rådets retningslinjer fra juli 2004 er der i den nye protokol foretaget en justering mellem EF og rederne af udgifterne til aftalen. Redernes tunafgift er således forhøjet fra 25 EUR/t til 35 EUR/t, mens EF's tilsvarende er nedsat fra 75 EUR/t til 65 EUR/t. Denne nye fordeling, som allerede er indført i tunfiskeriaftalerne for Stillehavet, vil gradvis blive indført i alle EF's tunfiskeriaftaler.

Kommissionen foreslår på denne baggrund, at Rådet ved en afgørelse vedtager udkastet til aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den nye protokol i afventning af dens endelige ikrafttræden.

Et forslag til rådsforordning om indgåelse af den nye protokol gennemføres efter en særskilt procedure.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2005 – 31. december 2010 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne² har EF og Comorerne forhandlet om, hvilke ændringer og tilføjelser der skal foretages i denne aftale ved udløbet af gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 24. november 2004 paraferet en ny protokol.
- (3) Ifølge nævnte protokol har EF-fiskerne i perioden 1. januar 2005 – 31. december 2010 visse fiskerimuligheder i de farvande, som hører under Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne's højhedsområde eller jurisdiktion.
- (4) For at sikre EF-fartøjernes fortsatte fiskeri er det bydende nødvendigt, at den nye protokol anvendes snarest muligt. De to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra den 1. januar 2005.
- (5) Aftalen i form af brevveksling bør godkendes, forudsat at Rådet indgår protokollen.
- (6) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af fiskerimulighederne i henhold til fiskeriaftalen -

¹ EFT C [...] af [...], s. [...].

² EFT L 137 af 2.6.1988, s. 19.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2005 – 31. december 2010 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne, godkendes herved på EF's vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

a) notfartøjer til tunfiskeri:

Spanien: 21 fartøjer

Frankrig: 18 fartøjer

Italien: 1 fartøj

b) langlinefartøjer med flydeline:

Spanien: 12 fartøjer

Portugal: 5 fartøjer

Hvis de fiskerimuligheder, som protokollen giver, ikke opbruges af licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne protokol, har pligt til at meddele Kommissionen, hvilke mængder af hver bestand deres fartøjer fanger i Comorerne fiskerizone, jf. Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001³.

³ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for EF.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne
Formand*

Aftale

i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2005 – 31. december 2010 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne

A. Brev fra Comorerne regering

Hr.,

Under henvisning til protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2005 - 31. december 2010 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, der blev parafet den 24. november 2004, skal jeg herved meddele Dem, at Comorerne regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. januar 2005 i afventning af, at den træder i kraft i overensstemmelse med artikel 13, hvis EF er rede til at gøre det samme.

I så fald skal den første rate af den årlige finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, betales inden den 30. september 2005.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at EF er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Unionen Comorerne regering

B. Brev fra EF

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

”Under henvisning til protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2005 - 31. december 2010 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, der blev paraferet den 24. november 2004, skal jeg herved meddele Dem, at Comoreernes regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. januar 2005 i afventning af, at den træder i kraft i overensstemmelse med artikel 13, hvis EF er rede til at gøre det samme.

I så fald skal den første rate af den årlige finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, betales inden den 30. september 2005.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at EF er indforstået med det ovenfor anførte.”

Jeg skal herved bekræfte, at EF er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

Protokol

om fastsættelse for perioden 1. januar 2005 – 31. december 2010 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne

Artikel 1

Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder

1. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 2 fastsættes for en periode på 6 år fra den 1. januar 2005 således:
 - notfartøjer til tunfiskeri: 40 fartøjer
 - langlinefartøjer med flydeline: 17 fartøjer.
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog denne protokols artikel 4 og 5.
3. Fiskerifartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, må kun fiske i Comorerne farvande, hvis de har en fiskerilicens, der er udstedt i henhold til denne protokol og efter reglerne i bilaget til denne protokol.

Artikel 2

Finansiel modydelse - Betalingsbetingelser

1. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftales artikel 6, fastsættes for perioden nævnt i artikel 1 til 2 340 000 EUR.
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog denne protokols artikel 4, 5 og 7.
3. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, betales af EF i årlige rater a 390 000 EUR i denne protokols anvendelsesperiode.
4. Hvis EF-fartøjernes samlede fangster i Comorerne farvande overstiger 6 000 t pr. år, forhøjes den årlige finansielle modydelse med 65 EUR pr. ton yderligere fangst. Det samlede årlige beløb, som EF skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af det beløbet i stk. 3 (780 000 EUR). Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.
5. Betaling skal finde sted senest den 30. september 2005 for det første år og senest på årsdagen for protokollens indgåelse i de efterfølgende år.
6. De comoriske myndigheder har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, jf. dog artikel 6.
7. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 7, stk. 1, i denne protokol, skal indbetales på en konto åbnet af ministeriet med ansvar for fiskeriet i Comorerne i Comorerne centralbank. Resten af den finansielle modydelse skal indbetales på en konto åbnet af statskassen i Comorerne centralbank.

Artikel 3
Samarbejde om ansvarligt fiskeri – Videnskabeligt møde

1. I overensstemmelse med aftalens artikel 5 holder parterne, på basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC) og i lyset af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, samråd i Den Blandede Komité, der er fastsat i aftalens artikel 7, for i givet fald efter et videnskabeligt møde og i enighed at træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, der har indvirkning på EF-fartøjernes fiskeri.

Artikel 4
Frivillig revision af fiskerimuligheder

1. Fiskerimulighederne omhandlet i artikel 1 kan efter aftale udvides, hvis en sådan udvidelse ifølge konklusionerne fra det videnskabelige møde omhandlet i artikel 3 ikke er til hinder for bæredygtig udnyttelse af Comorerne fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse omhandlet i artikel 2, stk. 1, forholdsmæssigt og *pro rata temporis*. EF's samlede finansielle modydelse kan dog højst udgøre det dobbelte af det således justerede beløb.
2. Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger det dobbelte af den mængde, der svarer til det samlede årlige reviderede beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.
3. Hvis parterne bliver enige om at vedtage foranstaltninger som omhandlet i artikel 3, der indebærer, at fiskerimulighederne i artikel 1 reduceres, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.
4. Fordelingen af fiskerimuligheder mellem de forskellige fartøjskategorier kan ligeledes revideres efter aftale mellem parterne og under overholdelse af enhver eventuel henstilling fra det videnskabelige møde om forvaltning af de bestande, der ville kunne blive berørt af en sådan omfordeling. Parterne aftaler en passende justering af den finansielle modydelse, hvis en sådan omfordeling gør det berettiget.

Artikel 5
Nye fiskerimuligheder

Hvis EF-fartøjerne er interesseret i andet fiskeri end det, der er omhandlet i artikel 1, holder parterne samråd, inden de comoriske myndigheder eventuelt giver tilladelse til sådant fiskeri. Parterne aftaler i givet fald betingelserne for de nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen og dets bilag.

Artikel 6
Suspension og revision af den finansielle modydelse som følge af force majeure

1. Hvis tungtvejende grunde, bortset fra naturfænomener, gør det umuligt at fiske i Comorerne farvande, kan EF suspendere betalingen af den finansielle modydelse omhandlet i artikel 2, stk. 1, efter at de to parter om muligt har holdt samråd, og forudsat at EF har betalt ethvert beløb, det måtte skyldes på suspensionstidspunktet.

2. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, så snart parterne efter samråd beslutter, at de omstændigheder, der gjorde, at fiskeriet måtte indstilles, ikke længere består, og at situationen igen tillader fiskeri.
3. Gyldigheden af de licenser, som EF-fartøjerne har fået udstedt efter aftalens artikel 4, forlænges med en periode af samme længde som den, hvor fiskeriet var suspenderet.

Artikel 7

Støtte til etablering af et ansvarligt fiskeri i de comoriske farvande

1. 60 % af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, i denne protokol, går til udvikling og gennemførelse af sektorpolitikken for fiskeriet i Comorerne med henblik på at skabe af et ansvarligt fiskeri i Comorerne farvande. Forvaltningen af dette bidrag baseres på, at parterne i fællesskab opstiller mål og varetager den årlige og flerårige programmering for at nå disse mål.
2. Med henblik på gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1 aftaler parterne i Den Blandede Kommission, der er fastsat i aftalens artikel 7, senest tre måneder efter denne protokols ikrafttræden et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser hertil, herunder bl.a.:
 - a) de årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den i stk. 1 omhandlede procentdel af den finansielle modydelse skal anvendes
 - b) de årlige og flerårige mål, der skal nås, for på sigt at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i Comorerne nationale fiskeripolitik eller andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på etableringen af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri
 - c) kriterier og procedurer for årlig evaluering af de opnåede resultater.
3. Enhver foreslået ændring af det flerårige sektorprogram skal godkendes af parterne i Den Blandede Kommission.
4. Comorerne beslutter hvert år, hvordan det finansielle bidrag, der er omhandlet i stk. 1, skal anvendes til gennemførelsen af det flerårige program. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal EF underrettes om bidragets anvendelse, så snart det flerårige sektorprogram er godkendt i Den Blandede Kommission. For hvert af de følgende år skal EF underrettes om bidragets anvendelse senest den 30. november året før.
5. Hvis den årlige evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram berettiger det, holder parterne samråd for at fastlægge de nærmere bestemmelser for omfordeling af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, i denne protokol, for at tilpasse størrelsen af de midler, der anvendes til gennemførelse af programmet, til resultaterne.

Artikel 8

Twister – Suspension af protokollens anvendelse

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af protokollens bestemmelser og deres anvendelse bør parterne holde samråd i Den Blandede Kommission, der er fastsat i aftalens artikel 7, og som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.
2. Protokollens anvendelse kan suspenderes af en af parterne, hvis tvisten mellem parterne betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Kommission i overensstemmelse med stk. 1 ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning, jf. dog artikel 9.
3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på tvisten. Når en sådan løsning er fundet, anvendes protokollen på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter, hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

Artikel 9

Suspension af protokollens anvendelse på grund af manglende betaling

Hvis EF ikke betaler som fastsat i artikel 2, kan protokollens anvendelse suspenderes på følgende betingelser:

- a) De kompetente comoriske myndigheder sender Europa-Kommissionen en meddelelse om manglende betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald senest 30 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.
- b) Hvis der inden for den frist, der er fastsat i denne protokols artikel 2, stk. 5, ikke er betalt eller givet en behørig begrundelse for den manglende betaling, har de kompetente comoriske myndigheder ret til at suspendere protokollens anvendelse. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.
- c) Protokollen anvendes på ny, så snart den pågældende betaling har fundet sted.

Artikel 10

Gældende national lovgivning

EF-fiskerfartøjernes fisker i de comoriske efter gældende comorisk lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen eller i protokollen og dens bilag og tillæggene til bilaget.

Artikel 11

Revisionsklausul

Parterne kan i protokollens og bilagets og dets tillægs tredje anvendelsesår i givet fald revidere bestemmelserne i protokollen og i bilaget og dets tillæg. Sådanne ændringer kan bl.a. vedrøre referencemængden og de standardbeløb, som rederne betaler i forskud.

Artikel 12
Ophævelse

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne ophæves og erstattes af bilaget til denne protokol.

Artikel 13
Ikrafttræden

1. Denne protokol og bilaget og dets tillæg træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.
2. De anvendes fra den 1. januar 2005.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I DE COMORISKE FARVANDE

KAPITEL I - BESTEMMELSER FOR ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER

Afsnit 1 Udstedelse af licenser

1. Det er kun EF-fartøjer, der opfylder visse betingelser, som kan få udstedt licens til fiskeri i de comoriske farvande.
2. Et fartøj er nemlig kun berettiget til at fiske i de comoriske farvande, hvis rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod at fiske i de comoriske farvande. De må ikke have noget mellemværende med de comoriske myndigheder, dvs. de skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Comorerne i henhold til de fiskeriaftaler, der er indgået med EF.
3. Ethvert EF-fartøj, for hvilket der ansøges om fiskerilicens, skal have en repræsentant med bopæl i Comorerne. Denne repræsentants navn og adresse anføres i licensansøgningen.
4. EF's kompetente myndigheder indgiver til de kompetente comoriske myndigheder en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen, senest 20 dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse.
5. Ansøgninger indgives til de kompetente comoriske myndigheder på en formular som vist i tillæg I.
6. Sammen med hver licensansøgning indgives følgende dokumenter:
 - bevis for betaling af afgiften for licensens gyldighedsperiode
 - alle andre dokumenter eller attester, der kræves efter specifikke bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.
7. Afgiften indbetales på den konto anvist af de comoriske myndigheder.
8. Afgifterne omfatter alle nationale og lokale afgifter undtagen havnepenge og udgifter til tjenesteydelser.
9. De kompetente comoriske myndigheder udsteder senest 15 dage efter modtagelse af komplet dokumentation som omhandlet i punkt 6 licenserne for alle fartøjer til rederne eller disses repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation i Mauritius.
10. Hvis Europa-Kommissionens delegation ikke har sit kontor åbent på det tidspunkt, hvor licensen underskrives, sendes licensen direkte til fartøjets repræsentant med kopi til delegationen.
11. Licensen udstedes for et givet fartøj og kan ikke overdrages.

12. I tilfælde af påvist force majeure kan et fartøjs licens på anmodning af EF dog erstattes med en ny licens til et andet fartøj med lignende karakteristika, uden at der skal betales afgift på ny.
13. Rederen for det fartøj, der skal erstattes, eller dennes repræsentant indgiver den annullerede licens til de kompetente comoriske myndigheder via Europa-Kommissionens delegation.
14. Den nye licens får virkning fra den dato, hvor rederen indgiver den annullerede licens til de kompetente comoriske myndigheder. Europa-Kommissionens delegation i Mauritius skal underrettes om licensoverdragelsen.
15. Licensen skal altid opbevares om bord, jf. dog kapitel VII, punkt 2, i dette bilag.

Afsnit 2

Licensbetingelser – Afgifter og forskud

1. Licenserne gælder et år. De kan fornyes.
2. Afgiften fastsættes til 35 EUR pr. ton fangst i de comoriske farvande.
3. Licenserne udstedes efter indbetaling til de kompetente nationale myndigheder af følgende standardbeløb:
 - 3 375 EUR pr. år pr. notfartøj til tunfiskeri svarende til afgiften for en fangst på 96 t tun pr. år
 - 2 065 EUR pr. år pr. langlinefartøj med flydeline svarende til afgiften for en fangst på 59 t tun pr. år.
4. Europa-Kommissionen udarbejder senest den 31. juli i det år, der følger efter fangstperioden, en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgifter for fangstperioden. Det sker på grundlag af redernes fangstopgørelser som bekræftet af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) og IPIMAR (Instituto de Investigaçã das Pescas e do Mar).
5. Opgørelsen meddeles de kompetente comoriske myndigheder og rederne samtidigt.
6. Rederne indbetaler eventuelle yderligere beløb, som de skylder Comorerne, til de kompetente comoriske myndigheder senest den 31. august det følgende år på den konto, der er omhandlet i afsnit 1, punkt 7, i dette kapitel.
7. Hvis facit af den endelige opgørelse er et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i dette afsnits punkt 3, får rederen dog ikke saldoen tilbagebetalt.

KAPITEL II - FISKERIZONER

For ikke at skade det kystnære fiskeri i de comoriske farvande har EF-fiskerfartøjer ikke lov til at fiske i et bælte på 10 sømil omkring hver ø og i et bælte på 3 sømil omkring indretninger

til tiltrækning af fisk, der er etableret af Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri, og hvis position er meddelt Europa-Kommissionens repræsentant i Mauritius.

Disse bestemmelser kan revideres af Den Blandede Kommission omhandlet i aftalens artikel 7.

KAPITEL III – FANGSTOPGØRELSESORDNING

1. Med henblik på dette bilags anvendelse defineres varigheden af et EF-fartøjs fangstrejse således:
 - enten perioden fra indsejling i til udsejling af de comoriske farvande
 - eller perioden fra indsejling i de comoriske farvande til omladning
 - eller perioden fra indsejling i de comoriske farvande til landing i Comorerne.
2. Alle fartøjer med tilladelse til at fiskeri i de comoriske farvande i henhold til aftalen er forpligtet til at meddele deres fangster til Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri efter følgende nærmere bestemmelser:
 - 2.1 I fangstopgørelserne anføres fartøjets fangster på hver fangstrejse. Fangstopgørelserne meddeles Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri elektronisk med kopi til Europa-Kommissionen efter hver fangstrejsets afslutning og under alle omstændigheder, inden fartøjet forlader de comoriske farvande. De to modtagere af fangstopgørelsen sender straks et modtagelsesbevis elektronisk til fartøjet med kopi til hinanden.
 - 2.2 De originale fangstopgørelser, dvs. papirudgaven af de opgørelser, der er overført elektronisk i løbet af en årlig licensgyldighedsperiode, jf. kapitel I, afsnit 3, punkt 2, i dette bilag, indsendes til Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri senest 45 dage efter afslutningen af den sidste fangstrejse i den pågældende periode. Samtidig sendes der papirudgavekopier til Europa-Kommissionen.
 - 2.3 Fartøjer anfører deres fangster på en logbogsformular som vist i tillæg 2. For de perioder, hvor fartøjet ikke befinder sig i de comoriske farvande, skal fartøjsføreren i logbogen anføre "Uden for Comorerne EEZ".
 - 2.4 Formularen skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjsføreren.
3. Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder den comoriske regering sig ret til at suspendere licensen for det pågældende fartøj, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme det pågældende fartøjs reder sanktioner efter gældende comorisk lovgivning. Europa-Kommissionen skal underrettes herom.

KAPITEL IV – PÅMØNSTRING AF SØFOLK

1. Hvert EF-fartøj skal for egen regning påmønstre mindst én lokal sømand på en fangstrejse i de comoriske farvande.

2. Rederne tilstræber at påmønstre flere lokale søfolk.
3. Rederne vælger frit på en liste over søfolk opstillet af de kompetente comoriske myndigheder, hvilke søfolk de ønsker at påmønstre.
4. Rederen eller dennes repræsentant meddeler de kompetente comoriske myndigheder navnene på de lokale søfolk, der er påmønstret det pågældende fartøj, og bekræfter, at de er opført på mønstringsrullen.
5. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
6. De lokale søfolks arbejdskontrakter, som de underskrivende parter modtager en kopi af, indgås mellem rederens repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i indforståelse med de kompetente comoriske myndigheder. Kontrakterne sikrer, at søfolkene er medlem af den for dem relevante socialsikringsordning, som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
7. De lokale søfolks hyre betales af rederne. Den skal fastsættes ved aftale mellem rederne eller disses repræsentanter og de comoriske myndigheder, inden licenserne udstedes. De lokale søfolks lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for comoriske besætningsmedlemmer, og under ingen omstændigheder ringere end ILO-normerne.
8. Enhver sømand, der er påmønstret et EF-fartøj, skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede dato for hans påmønstring. Møder sømanden ikke frem på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre vedkommende.
9. Hvis de pågældende EF-fartøjers redere af andre grunde end den, der er nævnt i foregående punkt, ikke påmønstrer lokale søfolk, skal de for hver dag, fangstrejsen i de comoriske farvande varer, betale et standardbeløb på 20 USD pr. dag. Betalingsfristen er som fastsat i kapitel I, afsnit 2, punkt 6, i dette bilag.
10. Beløbet anvendes til uddannelse af lokale havfiskere og indbetales på en konto anvist af de comoriske myndigheder.

KAPITEL V – TEKNISKE FORANSTALTNINGER

1. EF-fiskerfartøjerne skal overholde de henstillinger og afgørelser, som Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC) har vedtaget om fiskeredskaber, fiskeredskabers tekniske specifikationer og alle andre tekniske foranstaltninger vedrørende fiskeri.

KAPITEL VI – OBSERVATØRER

1. Fartøjer, der har tilladelse til at fiske i de comoriske farvande i henhold til aftalen, skal tage observatører om bord, der er udpeget af Comorerne fiskerimyndigheder, efter følgende bestemmelser:
 - 1.1 Tunfiskerfartøjer skal på anmodning af Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri tage en observatør om bord, der er udpeget af dette ministerium, og som har til opgave at kontrollere fangsterne i de comoriske farvande.
 - 1.2 De kompetente comoriske myndigheder opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjerne. Disse lister skal holdes ajourførte. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derpå hver tredje måned på grund af eventuelle ajourføringer.
 - 1.3 Comorerne kompetente myndigheder meddeler de pågældende redere eller disses repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at komme om bord på fartøjet, ved udstedelsen af licensen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.
2. Observatøren bliver om bord, så længe en fangstrejse varer. På udtrykkelig anmodning af de kompetente comoriske myndigheder kan opholdet om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs planlagte fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af de kompetente comoriske myndigheder på det tidspunkt, hvor de meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at blive taget om bord på det pågældende fartøj.
3. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og de comoriske myndigheder.
4. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har valgt, ved indledningen af den første fangstrejse i de comoriske farvande efter meddelelse af listen over udpegede fartøjer.
5. De berørte redere meddeler inden to uger og med ti dages varsel, på hvilken dato og i hvilken havn i Comorerne observatørerne tages om bord.
6. Tages observatøren om bord i et andet land, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en comorisk observatør om bord forlader de comoriske farvande, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren så hurtigt som muligt kommer hjem for reders regning.
7. Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagningssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.
8. Observatøren behandles om bord som officer. Observatøren har følgende opgaver:
 - 8.1 at observere fartøjernes fiskeri

- 8.2 at kontrollere de fiskende fartøjers position
- 8.3 at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
- 8.4 at udarbejde en fortegnelse over de anvendte fiskeredskaber
- 8.5 at kontrollere logbogsdataene om fangsterne i de comoriske farvande
- 8.6 at kontrollere bifangstprocenterne og udarbejde et skøn over de genudsatte mængder af salgbar fisk, krebsdyr og blæksprutter
- 8.7 at indberette fangstdata, herunder ombordværende hoved- og bifangster, pr. radio.
9. Fartøjsføreren træffer inden for sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre, at observatøren ikke forulempes fysisk eller psykisk under udførelsen af sine opgaver.
10. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige, for at han kan udføre sine opgaver. Fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sine opgaver, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, hvortil adgang er nødvendig for at observatøren lettere kan udføre sine opgaver.
11. Under sit ophold om bord:
 - 11.1 træffer observatøren alle passende forholdsregler til at sikre, at hans ombordtagning og tilstedeværelse om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
 - 11.2 behandler observatøren det ombordværende materiel og udstyr med respekt, ligesom han respekterer, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.
12. Observatøren udarbejder ved observationsperiodens afslutning, og inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til de kompetente comoriske myndigheder med kopi til Europa-Kommissionen. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller lade tilføje alle bemærkninger, han finder på sin plads, idet han skriver under efter hver bemærkning. Fartøjsføreren får en kopi af rapporten, når den videnskabelige observatør går fra borde.
13. Rederen afholder udgifterne til observatørens kost og logi, som skal være af samme kvalitet som officerernes, under hensyntagen til mulighederne om bord på fartøjet.
14. Observatørens løn og socialbidrag betales af de kompetente comoriske myndigheder.
15. Rederne betaler et bidrag på 20 USD pr. dag pr. fartøj til udgifterne til videnskabelig observation. Dette bidrag betales samtidig med afgifterne og kommer oven i disse.

KAPITEL VII - KONTROL

1. Europa-Kommissionen fører en ajourført liste over de fartøjer, som har fået udstedt fiskerilicens efter bestemmelserne i denne protokol. Denne liste meddeles de

comoriske fiskerikontrolmyndigheder, så snart den er opstillet, og derefter hver gang den ajourføres.

2. EF-fartøjerne kan opføres på den liste, der er omhandlet i foregående punkt, straks efter modtagelse af meddelelse om betaling af det forskud, der er omhandlet i kapitel I, afsnit 2, punkt 3, i dette bilag. I så fald kan rederen anmode om at få en bekræftet kopi af denne liste, som så skal medføres om bord i stedet for fiskerilicensen, indtil der er blevet udstedt en fiskerilicens.

3. Indsejling i og udsejling af zonen:

3.1 EF-fartøjerne giver senest 3 timer i forvejen de comoriske fiskerikontrolmyndigheder meddelelse om, at de agter at sejle ind i eller ud af de comoriske farvande.

3.2 Ved meddelelse om udsejling oplyser hvert fartøj endvidere, hvilken position det befinder sig på, hvor store fangster det har om bord, og hvilke arter det drejer sig om. Disse meddelelser skal fortrinsvis sendes pr. telefax, idet fartøjer, der ikke har telefax, dog kan sende dem via radio.

3.3 Hvis et fartøj afsløres i at fiske, uden at det har underrettet de kompetente comoriske myndigheder herom, betragtes det som et fartøj uden licens.

3.4 Telefaxnummer, telefonnummer og e-mail-adresse skal også meddeles ved fiskerilicensens udstedelse.

4. Kontrolprocedurer

4.1 Førerne af EF-fartøjer, der fisker i de comoriske farvande, skal tillade, at comoriske tjenestemænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol kommer om bord, og skal hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.

4.2. Tjenestemændene må ikke opholde sig om bord længere end nødvendigt for at udføre deres opgaver.

4.3. Efter hver inspektion og kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører.

5. Satellitovervågning

Alle EF-fartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, vil blive satellitovervåget efter bestemmelserne i tillæg 3. Disse bestemmelser træder i kraft på tiendedagen efter, at de comoriske myndigheder har meddelt EF's delegation i Mauritius, at Comorerens fiskeriovervågningscenter er taget i brug.

6. Opbringning

6.1 De kompetente comoriske myndigheder underretter Europa-Kommissionens delegation og flagstaten inden 48 timer, hvis et EF-fartøj opbringes i de comoriske farvande, eller hvis det idømmes sanktioner.

6.2 Europa-Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

7. Opbringningsrapport
 - 7.1 Efter at de kompetente comoriske myndigheder har optaget rapport, underskriver fartøjets fører rapporten.
 - 7.2 En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjsføreren kan gøre gældende i forbindelse med den påståede overtrædelse.
 - 7.3 Føreren skal sejle sit fartøj til den havn, som de comoriske myndigheder anviser. Ved en mindre overtrædelse kan de kompetente comoriske myndigheder give det opbragte fartøj tilladelse til at fortsætte fiskeriet.
8. Samråd ved opbringning
 - 8.1 Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører, besætning, last eller udstyr, undtagen foranstaltninger, som skal sikre beviserne for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger samråd mellem Europa-Kommissionen og de kompetente comoriske myndigheder, hvori der eventuelt også deltager en repræsentant for den pågældende medlemsstat.
 - 8.2 Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter og oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af samrådet og om alle foranstaltninger, som opbringningen kan resultere i.
9. Afvikling af opbringningssagen
 - 9.1. Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest tre arbejdsdage efter opbringningen.
 - 9.2. I tilfælde af en mæglingsprocedure bestemmes bødestørrelsen efter comorisk lovgivning.
 - 9.3. Hvis sagen ikke har kunnet løses ved en mæglingsprocedure og indbringes for en domstol, skal rederen i en af de kompetente comoriske myndigheder anvist bank stille en garanti, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes.
 - 9.4. Bankgarantien kan først frigives, når retssagen er afgjort. Den frigives straks, hvis sagen ender uden domfældelse. Hvis der i tilfælde af domfældelse idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver de kompetente comoriske myndigheder saldoen.
 - 9.5. Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:
 - efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller

- efter at den bankgaranti, der er nævnt i punkt 9.3, er stillet, og de kompetente comoriske myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.

10. Omladning

- 10.1 Ethvert EF-fartøj, som ønsker at omlade fangst i de comoriske farvande, skal gøre dette på en comorisk havns red.
- 10.2. Sådanne fartøjers redere skal senest 24 timer i forvejen meddele de kompetente comoriske myndigheder følgende oplysninger:
- navnet på de omladende fiskerfartøjer
 - navnet på transportfartøjet
 - mængden af hver art, der skal omlades
 - omladningsdatoen.
- 10.3. Omladning betragtes som udsejling af de comoriske farvande. Fartøjerne skal derfor sende fangstopgørelser til de kompetente comoriske myndigheder og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at sejle ud af de comoriske farvande.
- 10.4. Al fangstomladning, der ikke er nævnt i ovenstående punkter, er forbudt i de comoriske farvande. Ved overtrædelse af denne bestemmelse, kan overtræderen idømmes sanktioner efter gældende comorisk lovgivning.
11. Førere af EF-fartøjer, der lander eller omlader fangster i comorisk havn, skal tillade, at comoriske inspektører kontrollerer sådan landing eller omladning og lade dem kontrollen. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til fartøjets fører.

TILLÆG

1. Licensansøgningskema
2. IOTC-logbog
3. Bestemmelser for satellitovervågning

Tillæg 1

ANSØGNING OM FISKERILICENS TIL ET UDENLANDSK FARTØJ

Ansøgers navn:

.....

Ansøgers adresse:

.....

Befragters navn og adresse, hvis ikke identisk med ovenstående:.....

.....

Navn og adresse på en repræsentant (agent) på Comorerne:

.....

Fartøjets navn:

.....

Fartøjstype:

.....

Registreringsland:.....

.....

Hjemstedshavn og registreringsnummer:

.....

Havnekendingsbogstaver og -nummer:.....

.....

Radiokaldesignal og frekvens:

.....

Fartøjets længde:

.....

Fartøjets bredde:

.....

Maskintype og maskineffekt:

.....

Fartøjets bruttoregistertonnage:.....

.....

Fartøjets nettoregistertonnage:

.....

Mindste besætning:

.....

Fiskeritype:.....

.....

Målarter:

.....

Ønsket gyldighedsperiode:

.....

Undertegnede bekræfter herved, at ovenstående oplysninger er korrekte

Dato Underskrift

Tillæg 3

PROCEDURE FOR FREMSENDELSE AF DATA OM SATELLITOVERVÅGNING AF EF-FARTØJER, DER FISKER I HENHOLD TIL FISKERIAFTALEN MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG DEN ISLAMISKE FORBUNDSREPUBLIK COMORERNE

Da Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne vil indføre et satellitovervågningssystem (FOS) for sin egen fiskerflåde og agter uden forskelsbehandling at udvide systemet til at omfatte alle fartøjer, der fisker i landets fiskerizone. Da EF-fartøjerne ifølge EF-lovgivningen har været omfattet af satellitovervågning siden den 1. januar 2000 overalt, hvor de fisker, anbefales det, at de nationale myndigheder i flagstaterne og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne satellitovervåger de fartøjer, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne, på følgende betingelser:

1. Med henblik på satellitovervågning meddeler de comoriske myndigheder EF koordinaterne (bredde- og længdegrader) for Comorerne fiskerizone på en formular som vist i skema I, inden disse bestemmelser træder i kraft.

De comoriske myndigheder overfører disse oplysninger elektronisk, udtrykt i decimalgrader i WGS-84 *datum*-systemet.

2. Parterne udveksler oplysninger om X.25-adresser og om de specifikationer, der benyttes i de elektroniske meddelelser mellem deres kontrolcentre, på betingelserne i punkt 4 og 6. Disse oplysninger omfatter så vidt muligt navn, telefon-, telex- og telefaxnummer og elektroniske adresser (internet eller X.400), der kan benyttes ved almindelig kommunikation mellem kontrolcentre.
3. Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 500 m og med et konfidensinterval på 99 %.
4. Når et fartøj, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne og satellitovervåges efter EF-lovgivningen, sejler ind i Unionen Comorerne fiskerizone, sender flagstatens kontrolcenter straks en positionsmelding til Comorerne fiskeriovervågningscenter og derefter med et interval på højst to timer. Disse meddelelser identificeres som positionsmeldinger.
5. De i punkt 4 omhandlede meddelelser overføres elektronisk i X.25-format uden nogen yderligere protokol. Meddelelserne fremsendes i realtid efter formatet i skema II.
6. Hvis der opstår en teknisk fejl i fiskerfartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke er funktionsdygtigt, sørger fartøjsføreren for i tide at sende oplysningerne i punkt 4 til flagstatens kontrolcenter. I en sådan situation skal der sendes en positionsmelding hver tolvte time, så længe fartøjet befinder sig i Unionen Comorerne fiskerizone. Flagstatens kontrolcenter eller fiskerfartøjet sender straks disse meddelelser til Comorerne fiskeriovervågningscenter. Det defekte udstyr repareres eller udskiftes, så snart fartøjet har afsluttet sin fangstrejse, og under

alle omstændigheder inden en måned. Efter udløbet af denne frist må fartøjet ikke foretage en ny fangstrejse, før udstyret er repareret eller udskiftet.

7. Flagstaternes kontrolcentre overvåger deres fartøjers bevægelser i de comoriske farvande hver anden time. Hvis fartøjerne ikke overvåges efter de fastsatte betingelser, underrettes Comorerne fiskeriovervågningscenter straks herom, og proceduren i punkt 6 anvendes.
8. Hvis Comorerne fiskeriovervågningscenter konstaterer, at flagstaten ikke meddeler oplysningerne i punkt 4, underrettes den anden part straks herom.
9. De overvågningsdata, der meddeles den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende beregnet på de comoriske myndigheders kontrol og overvågning af den EF-flåde, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles andre parter.
10. Parterne er enige om at træffe alle nødvendige foranstaltninger til at opfylde kravene i forbindelse med meddelelserne i punkt 4 og 6 hurtigst muligt og senest seks måneder efter, at nærværende bestemmelser er trådt i kraft.
11. Parterne er enige om efter anmodning at udveksle oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, om alle dele af udstyret er fuldt forenelige med den anden parts krav med henblik på anvendelsen af disse bestemmelser.
12. Ved enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser holdes der samråd mellem parterne i Den Blandede Kommission, der er fastsat i artikel 7 i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne.
13. Disse bestemmelser træder i kraft på tiendedagen efter, at de comoriske myndigheder har meddelt EF's delegation i Mauritius, at Comorerne fiskeriovervågningscenter er taget i brug.

Skema I

Koordinater (længde- og breddegrader) for Comorerne fiskerizone

Ref.	Koordinater i decimalgrader		Koordinater i grader og minutter	
	X	Y	X	Y
A				
B				
C				
D				
E				
F				
G				
H				
I				
J				
K				
L				
M				
N				
O				
P				
Q				
R				
S				
T				
U				
V				

Skema II

TRANSMISSION AF FOS-MEDDELELSER TIL COMORERNE

POSITIONSMELDING

Dataelement	Kode	Obligatorisk/fakultativ	Bemærkninger
Recordstart	SR	O	Systemdata – angiver, at record'en starter
Modtager	AD	O	Meddelelsesdata – modtager. Landets alfa-3-ISO-kode
Afsender	FS	O	Meddelelsesdata – afsender. Landets alfa-3-ISO-kode
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsesdata - meddelelsestype "POS"
Radiokaldesignal	RC	O	Fartøjsdata – fartøjets internationale radiokaldesignal
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	F	Fartøjsdata – den kontraherende parts entydige nummer (flagstatens ISO-3-kode efterfulgt af et nummer)
Eksternt registreringsnummer	XR	F	Fartøjsdata – nummeret på siden af fartøjet
Flagstat	FS	F	Flagstatsdata
Breddegrad	LA	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM (WGS-84)
Længdegrad	LO	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter Ø/V GGMM (WGS-84)
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata – dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	O	Fartøjspositionsdata – klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Recordslutning	ER	O	Systemdata – angiver, at record'en er slut

Tegnsæt: ISO 8859.1

Datatransmissioner skal have følgende struktur:

- en dobbelt skråstreg ("/") og en feltkode angiver transmissionens start
- der anvendes en enkelt skråstreg ("/") som separator mellem feltkode og data.

Fakultative data anføres mellem ”recordstart” og ”recordslutning”.